

Bitte vor dem ersten Gebrauch sorgfältig lesen! Prüfen Sie, ob sich im RC-Animal Chamber® Fremdkörper befinden, Teile beschädigt sind oder fehlen. Vor dem ersten Gebrauch und anschließend mindestens wöchentlich den RC-Animal Chamber® entsprechend der Anleitung reinigen. Das Gerät bitte nur für ein Tier verwenden!
Tipp: Wir empfehlen Ihnen die Anwendung vor Fütterung!

Prior to use, please read the instructions carefully! Examine the RC-Animal Chamber® for foreign objects and damaged or missing parts. If this is the case, please go back to your retailer where you have bought the RC-Animal Chamber®. Prior to first use please clean the device as described in the cleaning instruction. Please use the device only for one animal. We recommend the use prior to feeding.

Die Packung enthält den RC-Animal Chamber® bestehend aus:

1. Aufsatzstück für die Maske
2. Ventil & Einatemkontrolle
3. Aerosol-Aufnahmekammer
4. Universaladapter für Dosieraerosole (abnehmbar)
5. Zudem enthalten die Artikel:
 - RC-Animal Chamber® Katze 2 Masken (XS, S)
 - RC-Animal Chamber® Hund 3 Masken (XS, S, M)
 - RC-Animal Chamber® Pferd 1 Maske (L)

The package includes the RC-Animal Chamber® with:

1. mouthpiece for mask
2. Cross Valve Technology™ - valve and optical flow control
3. Chamber
4. universal adapter for MDIs (removable)
5. the following articles include masks:
 - RC-Animal Chamber® cat 2 masks (XS, S)
 - RC-Animal Chamber® dog 3 masks (XS, S, M)
 - RC-Animal Chamber® horse 1 mask (L)

Verwendungszweck*

Der RC-Animal Chamber® ist eine Inhalationshilfe, die speziell für die Therapie mit Medikamentensprays – so genannte Dosieraerosole – entwickelt wurde und zur Behandlung von Atemwegserkrankungen bei Tieren eingesetzt wird. Der flexible Universaladapter ermöglicht eine Therapie mit allen gängigen Dosieraerosolen.

Mit Hilfe des RC-Animal Chamber®:

- wird eine Anwendung mittels Dosieraerosols erst ermöglicht
- werden die Nebenwirkungen im Gegensatz zu herkömmlichen Therapien (z.B. bei Tablettergabe oder Injektion) vermindert

*Verwendung nach tierärztlicher Anweisung!

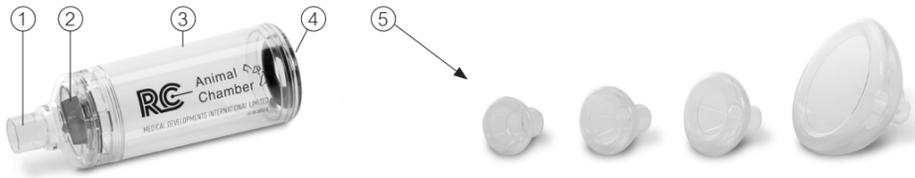
Intended use*

The RC-Animal Chamber® is a spacer used with a Metered Dose Inhaler (MDI) to treat airway diseases of animals. The flexible universal adapter allows the combination with every established MDI.

With the RC-Animal Chamber®:

- the coordination between releasing the MDI and inhaling is no longer required
- the particles which are too big to be inhaled are filtered out and side effects of commonly applied therapies are reduced (e.g. application of tablets and/or injections)

* use acc. to the instruction of veterinarian!



Katze Cat

Anwendung RC-Animal Chamber® Katze (mit 2 Masken „XS“, „S“)
Usage RC-Animal Chamber® Cat (with 2 masks „XS“, „S“)

1



1. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Mundstück des Dosieraerosols und schütteln Sie das Dosieraerosol vor jedem Gebrauch kräftig.

1. Remove the cap from the mouthpiece of the MDI and shake well before use.

2



2. Stecken Sie das Mundstück des Dosieraerosols in den Universaladapter. Stellen Sie sicher, dass die Maske richtig fest auf dem RC-Animal Chamber® sitzt.

2. Push the mouthpiece of your MDI into the universal adapter of the RC-Animal Chamber®.

3



3. Setzen Sie die Maske behutsam auf die Schnauze. Achten Sie bitte darauf, dass die Maske dicht abschließt. Siehe Anwenderbild auf der Rückseite.

3. Apply the mask carefully to the snout. Please assure an effective seal. User picture on the back side.

4



4. Drücken Sie die Kartusche des Dosieraerosols nach unten, um einen Sprühstoß in die Kammer des RC-Animal Chamber® abzugeben. Sollte das Tier sehr ängstlich sein, fragen Sie bitte Ihren Tierarzt um Rat.

4. Depress your inhaler to release the medication-puff into the chamber of the RC-Animal Chamber®. If the animal is very anxious, please contact your veterinarian to assist you.

5



5. Die Atemzüge sind an den Ventilbewegungen ablesbar. Halten Sie den RC-Animal Chamber® für vier bis sechs Atemzüge auf die Schnauze.

5. You can count the breaths by watching the valve-system with optical flow control. Hold the RC-Animal Chamber® in this position for four to six breaths.

6



6. Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, sollte eine Minute vergehen, ehe die Schritte 3 bis 5 wiederholt werden!
Tipp: Belohnen Sie Ihr Tier!

6. If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, please wait at least one minute before repeating steps 3-5. We recommend to reward your animal!

- Hinweise:**
- Benutzen Sie bitte die Maske, die einen Verschluss der Schnauze sicherstellt. Stecken Sie die ausgesuchte Maske so auf, dass sie mit der Kammer abschließt und fest sitzt.
 - Um das Tier an den RC-Animal Chamber® zu gewöhnen, ist es sinnvoll, das Dosieraerosol in die Kammer zu sprühen, bevor Sie die Maske auf die Schnauze aufsetzen.
 - Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, geben Sie immer nur einen Sprühstoß pro Inhalationsvorgang in die Kammer! Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Dosieraerosols, sowie die Anweisungen des Tierarztes.
- Notes**
- Please use the mask which ensures a sealing of the snout. Attach the mask in that way to guarantee a close chamber and fix position.
 - To ensure that the animal gets used to the treatment with the RC-Animal Chamber® it could be useful to release the medication into the chamber before putting the mask to the snout.
 - If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, release only one medication-puff in the chamber at the same time! Always follow the instructions provided with your MDI and the information of your vet.

Hund Dog

Anwendung RC-Animal Chamber® Hund (mit 3 Masken „XS“, „S“, „M“)
Usage RC-Animal Chamber® Dog (with 3 masks „XS“, „S“, „M“)

1



1. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Mundstück des Dosieraerosols und schütteln Sie das Dosieraerosol vor jedem Gebrauch kräftig.

1. Remove the cap from the mouthpiece of the MDI and shake well before use.

2



2. Stecken Sie das Mundstück des Dosieraerosols in den Universaladapter. Stellen Sie sicher, dass die Maske richtig fest auf dem RC-Animal Chamber® sitzt.

2. Push the mouthpiece of your MDI into the universal adapter of the RC-Animal Chamber®.

3



3. Setzen Sie die Maske behutsam auf die Schnauze. Achten Sie bitte darauf, dass die Maske dicht abschließt. Siehe Anwenderbild auf der Rückseite.

3. Apply the mask carefully to the snout. Please assure an effective seal. User picture on the back side.

4



4. Drücken Sie die Kartusche des Dosieraerosols nach unten, um einen Sprühstoß in die Kammer des RC-Animal Chamber® abzugeben. Sollte das Tier sehr ängstlich sein, fragen Sie bitte Ihren Tierarzt um Rat.

4. Depress your inhaler to release the medication-puff into the chamber of the RC-Animal Chamber®. If the animal is very anxious, please contact your veterinarian to assist you.

5



5. Die Atemzüge sind an den Ventilbewegungen ablesbar. Halten Sie den RC-Animal Chamber® für vier bis sechs Atemzüge auf die Schnauze.

5. You can count the breaths by watching the valve-system with optical flow control. Hold the RC-Animal Chamber® in this position for four to six breaths.

6



6. Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, sollte eine Minute vergehen, ehe die Schritte 3 bis 5 wiederholt werden!
Tipp: Belohnen Sie Ihr Tier!

6. If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, please wait at least one minute before repeating steps 3-5. We recommend to reward your animal!

- Hinweise:**
- Benutzen Sie bitte die Maske, die einen Verschluss der Schnauze sicherstellt. Stecken Sie die ausgesuchte Maske so auf, dass sie mit der Kammer abschließt und fest sitzt.
 - Um das Tier an den RC-Animal Chamber® zu gewöhnen, ist es sinnvoll, das Dosieraerosol in die Kammer zu sprühen, bevor Sie die Maske auf die Schnauze aufsetzen.
 - Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, geben Sie immer nur einen Sprühstoß pro Inhalationsvorgang in die Kammer! Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Dosieraerosols, sowie die Anweisungen des Tierarztes.
- Notes**
- Please use the mask which ensures a sealing of the snout. Attach the mask in that way to guarantee a close chamber and fix position.
 - To ensure that the animal gets used to the treatment with the RC-Animal Chamber® it could be useful to release the medication into the chamber before putting the mask to the snout.
 - If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, release only one medication-puff in the chamber at the same time! Always follow the instructions provided with your MDI and the information of your vet.

Pferd Horse

Anwendung RC-Animal Chamber® Pferd (mit Masken „L“)
Usage RC-Animal Chamber® Horse (with mask „L“)

1



1. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Mundstück des Dosieraerosols und schütteln Sie das Dosieraerosol vor jedem Gebrauch kräftig.

1. Remove the cap from the mouthpiece of the MDI and shake well before use.

2



2. Stecken Sie das Mundstück des Dosieraerosols in den Universaladapter. Stellen Sie sicher, dass die Maske richtig fest auf dem RC-Animal Chamber® sitzt.

2. Push the mouthpiece of your MDI into the universal adapter of the RC-Animal Chamber®.

3



3. Setzen Sie die Maske behutsam auf eine der Nüstern. Achten Sie bitte darauf, dass die Maske dicht abschließt. Siehe Anwenderbild auf der Rückseite.

3. Apply the mask carefully to the snout. Please assure an effective seal. User picture on the back side.

4



4. Drücken Sie die Kartusche des Dosieraerosols nach unten, um einen Sprühstoß in die Kammer des RC-Animal Chamber® abzugeben. Sollte das Tier sehr ängstlich sein, fragen Sie bitte Ihren Tierarzt um Rat.

4. Depress your inhaler to release the medication-puff into the chamber of the RC-Animal Chamber®. If the animal is very anxious, please contact your veterinarian to assist you.

5



5. Die Atemzüge sind an den Ventilbewegungen ablesbar. Halten Sie den RC-Animal Chamber® für vier bis sechs Atemzüge auf die Nüstern.

5. You can count the breaths by watching the valve-system with optical flow control. Hold the RC-Animal Chamber® in this position for four to six breaths.

6

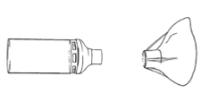
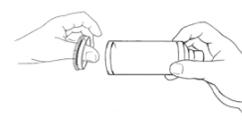


6. Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, sollte eine Minute vergehen, ehe die Schritte 3 bis 5 wiederholt werden!
Tipp: Belohnen Sie Ihr Tier!

6. If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, please wait at least one minute before repeating steps 3-5. We recommend to reward your animal!

- Hinweise:**
- Benutzen Sie bitte die Maske, die einen Verschluss der Schnauze sicherstellt. Stecken Sie die ausgesuchte Maske so auf, dass sie mit der Kammer abschließt und fest sitzt.
 - Um das Tier an den RC-Animal Chamber® zu gewöhnen, ist es sinnvoll, das Dosieraerosol in die Kammer zu sprühen, bevor Sie die Maske auf die Nüstern aufsetzen.
 - Hat der Tierarzt mehrere Sprühstöße verordnet, geben Sie immer nur einen Sprühstoß pro Inhalationsvorgang in die Kammer! Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Dosieraerosols, sowie die Anweisungen des Tierarztes.
- Notes**
- Please use the mask which ensures a sealing of the snout. Attach the mask in that way to guarantee a close chamber and fix position.
 - To ensure that the animal gets used to the treatment with the RC-Animal Chamber® it could be useful to release the medication into the chamber before putting the mask to the nostril.
 - If your veterinarian has prescribed more than one medication-puff, release only one medication-puff in the chamber at the same time! Always follow the instructions provided with your MDI and the information of your vet.

Reinigung und Desinfektion RC-Animal Chamber® *Cleaning RC-Animal Chamber® with mask*

<p>1</p>  <p>1. Ziehen Sie die Maske ab.</p> <p>1. Remove the mask.</p>	<p>2</p>  <p>2. Nehmen Sie den Universaladapter ab, indem Sie den Daumen in die Öffnung stecken. Ziehen Sie mit Kraft das komplette Rückteil heraus.</p> <p>2. Remove the universal adapter by placing your thumb in the hole then pull and twist at the same time.</p>	<p>3</p>  <p>3. Reinigung: alle Einzelteile in lauwarmes Spülmittelwasser einlegen und anschließend unter fließend warmem Wasser abspülen.</p> <p>3. Cleaning: Soak all parts for 15 minutes in a mild solution of liquid dish washer detergent and lukewarm clean water.</p> <p>Zur Desinfektion legen Sie alle Einzelteile für ca. 5 Minuten in kochendes Wasser. Bitte einen sauberen Topf mit ausreichend frischem Trinkwasser verwenden.</p> <p>Disinfection: Place all parts in boiling water for approx. 15 min.: please use a clean cooking pot and sufficient tap water.</p>	<p>4</p>  <p>4. Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab und lassen Sie alle Teile offen an der Luft vollständig trocknen. Nicht trocken reiben!</p> <p>4. Shake out excess water from the parts and allow to air dry in a horizontal position. Do not rub dry!</p>	<p>5</p>  <p>5. Nach dem vollständigen Trocknen fügen Sie alle Teile wieder zusammen.</p> <p>5. After air drying reassemble all parts.</p>
---	---	---	--	--

- Hinweise:**
- Bei regelmäßiger Anwendung reinigen Sie das Gerät einmal pro Woche, bei Bedarf auch mehrmals.
 - Kinder und Tiere nicht unbeaufsichtigt mit dem RC-Animal Chamber spielen lassen.
 - Tauschen Sie bei täglicher Anwendung den RC-Animal Chamber® spätestens nach einem Jahr aus.
 - Alle Materialien sind latexfrei.
 - Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen.
 - Um Kalkablagerungen zu vermeiden empfehlen wir das Auskochen in destilliertem Wasser.
 - Alle Teile des RC-Animal Chamber® sind auskochbar, im Vaporisator zu desinfizieren, sowie in der Spülmaschine und im RC-Clean® Reinigungsbeutel zu reinigen.

- Notes:**
- In case of regular usage clean the device once a week, if needed several times a week.
 - Do not leave the RC-Animal Chamber® unattended with children or animals.
 - Replace the RC-Animal Chamber® after 1 year of continuous use.
 - All components are latex free.
 - Keep the instructions. You may need to read it later again.
 - To avoid calcification, we recommend boiling in distilled water.
 - All parts of the RC-Animal Chamber® can be boiled, and can be disinfected in vaporizer, dishwasher and RC-Clean® cleaning bag.

Anwendungsbilder *Userpicture*

RC-Animal Chamber® – die Inhalierhilfe für Katzen, Hunde und Pferde *RC-Animal Chamber® – inhaling product for cats, dogs and horses*



RC-Animal Chamber® für Kitten und ausgewachsene Katzen
RC-Animal Chamber® for kitten and fully-grown cats
Artikel-Nr. 2020
Article no. 2020



RC-Animal Chamber® für kleine, mittelgroße und große Hunde
RC-Animal Chamber® for small, middle-size and large dogs
Artikel-Nr. 2030
Article no. 2030



RC-Animal Chamber® für Pferde
RC-Animal Chamber® for horses
Artikel-Nr. 2040
Article no. 2040



Ergänzende Produkte *Additional Products*

RC-Clean® Reinigungsbeutel für die Mikrowelle
RC-Clean® microwaveable cleaning bag

Einfache, sichere und schnelle Reinigung von mikrowelleneigneten Medizinprodukten.
Easy and quick cleaning of medical products.
Use only for microwave safe products.

Artikel-Nr. 5000
PZN 10 751 032
Article no. 5000



Symbolerklärungen finden Sie auf www.cegla.de.
Explanations of symbols can be found on www.cegla.de.

Eigentümerin der Trademarks und der registrierten Trademarks ist das Unternehmen CEGLA Medizintechnik GmbH & Co. KG. Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

The proprietor of the trademarks and registered trademarks is the company CEGLA Medizintechnik GmbH & Co. KG. We reserve the right to make technical and visual changes as well as to correct printing errors.

CEGLA
MEDIZINTECHNIK

Medical Developments International (MDI)
4 Caribbean Drive,
Scoresby, Victoria 3179,
Australia

Masken | mask
und Vertrieb | and Sales:

CEGLA Medizintechnik GmbH & Co. KG
Horresser Berg 1
56410 Montabaur
Germany
Tel +49 26 02 92 13-0
info@cegla.de
www.cegla.de

EC REP

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
NL 2514 AP, The Hague